

**EPENSE GARAGES GAAN OP ZONDAG 11 SEPTEMBER WAGENWIJD OPEN!**

## 7e Garage Sale - Vlooiemarkt Epen...

**EPEN** - Het succes van het garage-marktmodel blijft groeien. Zetten vorig jaar 32 Epense families hun garagepoort gastvrij open voor de verkoop van overvloedige spulletjes, dit jaar komen er hopelijk nog eens enkele locaties bij. Jawel! Vanaf de Julianastraat richting de Roodweg en tot Terpoorten toe, overal wordt u met open armen ontvangen.

De vlooiemarkt nieuwe stijl: verkoop van tweedehands spulletjes aan huis, vanuit de garage, is al enkele jaren een groot succes! Iedereen is tevreden; de organisatie, de deelnemers aan de garage Sale maar vooral de mensen die eropaf komen beleven een leuke dag in de kern van Epen.

En daar is het de organisatie om te doen! Dus...kunt u ook dit jaar weer gezellig snuffelen tussen interessante attributen die u in de garages zult aantreffen.

Wat betekent Garage Sale nou eigenlijk? "Het fenomeen 'Garage Verkoop' is een rommelmarkt aan huis, die plaatsvindt vanuit de garage. Het verschil met andere markten is het feit dat alleen de mensen van het dorp hun spullen verkopen. Ze doen dit om te ruimen, niet om

eraan te verdienen!" aldus Wim Pietersma – een van de organisatoren van dit gastvrij & gezellig dorpsvermaak.

De 7e Garage Sale - Vlooiemarkt Epen zal, zoals gezegd, plaatsvinden op 11 september aanstaande en wel tussen 10.00 u – 17.00 uur. Wellicht een goed idee deze datum reeds op uw agenda aan te vinken!

Parkeren in Epen is geen probleem. Er zijn aan de rand van

het dorp voldoende openbare parkeerplaatsen voor handen. Mocht u grote artikelen kopen, die u het liefst later op de dag wilt ophalen, dat kan! U handelt uw verkoopzaakjes af met de verkoper en haalt het artikel gewoonweg naderhand met uw auto op. Praktisch niet?

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Wim Pietersma, Julianastraat 19, 6285 AH Epen. T 043 4501800 of met

René Alberts T 043 4551268.

Wat u in de open garages zult aantreffen? Curiosa, kinderspelletjes en –boeken, prullaria, maar ook antieke attributen et cetera. Daarnaast zullen enkele boetieks uit Epen eveneens hun deuren tijdens de Garage Sale openen. De organisatoren wensen u alvast een fijne wandeling in en rondom het Geuldorp Epen!

## Marktconcert met Edward Vanmarsenille

**VAALS** - Op 6 september speelt de organist Edward Vanmarsenille in de Vaalser Kopermolen een lunchconcert. Vanmarsenille studeerde aan het Koninklijk Conservatorium van Luik o.a. bij Anne Froidebise. Op het moment breidt hij zijn kennis in klavecimbel uit aan het Koninklijk Conservatorium Antwerpen. Vanmarsenille, organist aan de O.L.V.-kerk te Sint-Truiden, doceert muziektheorie en orgelprovisatie aan de conservatoria van Luik en Verviers.

In de Kopermolen speelt hij een programma met Duitse barok-

muziek, o.a. met werken van G.F.Händel, J.A.Hasse en J.Ph. Kirnberger. Het concert vindt plaats tijdens de Vaalser weekmarkt en begint om 12 uur. Duur ca. 30 minuten.

**Entree: vrije gawe**  
**6 september, 12 uur**  
**De Kopermolen van**  
**Clermontplein 11**  
**Vaals**  
**[www.dekopermolen](http://www.dekopermolen.vaals.nl)**  
**vaals.nl**



## Nieuw: Nazomerfair Abdij Rolduc op 3 en 4 september

**KERKRADE** - Op zaterdag 3 en zondag 4 september vindt er in en om Abdij Rolduc in Kerkrade een knusse Nazomerfair plaats. Diverse kwalitatief goede standhouders zullen zich presenteren tijdens deze bijzondere fair. Bij mooi weer buiten op het prachtige voorplein, bij slecht weer binnen in het historische gebouwencomplex van Rolduc.

U kunt o.a. genieten van sieraden, bloemen, gezondheidsproducten, living and giving, bronsgieters, beeldhouwers, schilders, houtbewerkers, kunstenaars en

brocante artikelen.

Verder wordt u getraakteerd op figuranten en muzikale optredens. De entree bedraagt beide dagen € 3,50 inclusief een heerlijke kop koffie of thee. Alle kinderen zijn gratis welkom. Tevens is er gratis parkeergelegenheid in de directe omgeving. Kom de nazomersfeer proeven en beleef Rolduc! Beide dagen vanaf 11 uur tot 17.00 uur. De organisatie is in handen van Puur Weijers en Weijers, bedenkers van unieke momenten in samenwerking met Abdij Rolduc. Nadere info via 0655954525.



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

## Amnesty Simpelveld op de bres voor gevangenen in Egypte

**SIMPELVELD** - Op maandag 5 september komt de schrijfgroep van Amnesty in Simpelveld in actie voor een jonge Egyptenaar. De autoriteiten pakten de twintiger Islam Khalil in 2015 op omdat hij lid zou zijn van een verboden politieke organisatie. Hij werd geboeid en geblinddoekt, geslagen en kreeg elektrische schokken. Ook werd hij uren achtereen opgehangen aan zijn polsen en enkels en ondervraagd tot hij zijn bewustzijn verloor. Khalil bekende uiteindelijk. Hij was in totaal 122 dagen onvindbaar. In Egypte vindt systematisch een beestachtige repressie plaats. De Nationale Veiligheidsdienst van Egypte ontvoert, martelt en laat mensen verdwijnen in een poging tegenstanders van het regime te intimideren en vreedzaam protest de kop in te drukken. Sinds begin 2015 nam het aantal gedwongen verdwijningen flink toe. Velen worden maandenlang geboeid en geblinddoekt vastgehouden zonder contact met de buitenwereld. Ze zijn vaak slachtoffer van brute martelingen tijdens verhoren die soms wel zeven uur duren. Ook kinderen, soms niet ouder dan 14 jaar, worden niet gespaard. Op deze

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
F. ERKENS**

**Victoriabaars**  
per kilo € **13<sup>90</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
€ **1<sup>70</sup>** per stuk  
4 stuks voor € **6<sup>50</sup>**

manier proberen de autoriteiten 'bekentnissen' af te dwingen die later gebruikt worden als bewijs in een rechtszaak. Er wordt geen onderzoek ingesteld naar meldingen van marteling en de daders kunnen ongestraft hun gang gaan. Ook Islam Khalil bekende na de gruwelijke martelingen misdaden die hij naar eigen zeggen niet heeft gepleegd. Hij werd op basis van die bekentenis aangeklaagd. Als hij schuldig wordt bevonden kan hij zelfs de doodstraf krijgen.

De Simpelvelse schrijfgroep gaat samen met duizenden andere groepen wereldwijd de de Egyptische president Al-Sisi een brief schrijven. Daarin roepen ze hem op Islam Khalil vrij te laten en een einde te maken aan het gebruik van gedwongen verdwijning, marteling en andere vormen van mishandeling door zijn veiligheidsdiensten. De schrijfavond is open voor iedereen en begint om half acht in de winkel van Interart, Nieuwe Gaasstraat 2 in Simpelveld

### VRAUWE VÖÄR VRAUWE

## De Interculturele Vrouwengroep Vaals

**VAALS** - De vrouwengroep VRAUWE VÖÄR VRAUWE is een burgerinitiatief voor de jaarlijkse viering van de vrouwendag. Onze naam hebben we gekozen als vertaling voor Vrouwen voor Vrouwen, volgens de spelling Veldeke Spelling 2003 voor alle Limburgse dialecten (advies H.Jussen).

We hebben tot doel om jaarlijks een Internationaal Vrouwendag te vieren op 8 maart in de gemeente Vaals. De Viering van de Vrouwenrechten wordt zowel in Nederland als internationaal jaarlijks op deze vrouwendag gevierd.

Binnen onze visie en missie willen wij vrouwen in Vaals een herkenbaar gezicht geven en ze ondersteunen in de manier waarop ze hun stempel op de Vaalse samenleving drukken.

De viering van de vrouwendag is een belangrijk en sterk instru-

ment, maar ook een mogelijkheid om zo actief mogelijk in de Vaalse samenleving te kunnen participeren. Daarom is er een speciale werkgroep voor het organiseren van deze vrouwendag. Meer dan ooit worden de cultuurverschillen onder vrouwen als hindernis gezien i.p.v. een mogelijkheid tot alledaagse solidariteit en waar nodig gezamenlijke strijdbaarheid. Hierdoor verzwakt de positie van vrouwen in het algemeen binnen een samenleving. Als beschermvrouwe hebben we daarom Maria gekozen. Geweld tegen vrouwen, in welke vorm dan ook, wordt op die manier moeilijker te bestrijden. Het is dan ook het actuele thema van de Internationale Vrouwendag 2017, volgens het VN verdrag Vrouwenrechten.

We hebben een werkgroep voor meisjes vanaf 12 jaar, maar willen ook graag een werkgroep voor vrouwelijke ouderen vormen. Verder is er een mannenwerkgroep opgericht, waarbij zich feministische mannen kunnen aansluiten.

Verder is er de werkgroep 'Burgerinitiatief'. Deze heeft een aanvraag gelegd bij de gemeente voor het vaststellen van de 'verordening Burgerinitiatieven' in Vaals. Ons persoonlijk doel hierbij is een betere burgerparticipatie voor vrouwen, die vele problematieken bij de vrouwelijke bevolking snel op de politieke agenda plaatst. Maar de verordening staat dan voor de gehele gemeenschap ter beschikking. > Er is nog voldoende plaats in de werkgroepen en er kunnen zelfs altijd nieuwe werkgroepen worden gevormd, indien groepsleden dat nodig vinden. Vele themas kunnen aldus in verschillende werkgroepen worden uitgewerkt en de resultaten worden tenslotte op de Vrouwendag aan de bevolking getoond.

Wie graag lid willen worden van de vrouwengroep VRAUWE VÖÄR VRAUWE, vanwege de gezelligheid ofwel om te ondersteunen, kunnen zich melden bij Management-werkgroep en Burgerinitiatief-werkgroep: mevr. Solomons: velmasolomons@yahoo.de; Vluchteling Werkgroep: mevr. Said: shakiz@live.nl; voor het Feestcomite Vrouwendag en meisjes-werkgroep: mevr. Amongin: immamongin@gmail.com en feministische mannen kunnen zich aanmelden voor de mannen-werkgroep bij Bergman: jfc.bergman@gmail.com facebook: https://www.facebook.com/VrauwevoarVrauwe website https://vrauwevoarvrauwe.wordpress.com

## dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56

herenmaten van S t/m XXL

### leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl





**ZOMER OPRUIMING**

-10% -20% -30% -40% -50%

**Profiteer nu van ruime kortingen**

**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193  
[www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl)

**Concert Alexandre Debrus, cello en Matthias Rein, piano**

**VAALS** - De in 1976 geboren Belgische cellist Alexandre Debrus is bezig met een internationale carrière. Op 16-jarige leeftijd werd hij aangenomen in de klas van Luc Dewez aan het Koninklijke Conservatorium te Mons. Na afsluiting van zijn opleiding aldaar als 19 jarige volgden verdere studies o.a. in Siena, Parijs, Basel en Japan. Behalve in zijn vaderland gaf hij concerten in Frankrijk, Duitsland, Servië, Italië, Zwitserland, Griekenland, Rusland, Argentinië, Israel, Japan, China en de USA. Hij doceerde aan de conservatoria in Brussel, Mons en Argenteuil. Talrijke prijzen en onderscheidingen bekronen zijn loopbaan. In België concerteerde hij een aantal malen in aanwezigheid van de Koninklijke Familie op als solist of als lid van een kamermuziekensemble. Na zijn pianostudie bij prof. Alexandre Satz in Graz en Claudio Martinez Mehner in Madrid keerde Matthias Rein terug naar Duitsland en is sindsdien werkzaam als corepetitor aan de



Hochschule für Musik und Tanz Köln/Standort Aachen. Hij is een zeer gevraagde liedbegeleider en coach voor zangers. Bij het Nederlandse "Valerius Ensemble" alsook bij de kamerconcerten van het Symfonie Orkest Aachen en de begeleide proefspelen bij het Orkest van de Beethovenhalle Bonn is hij regelmatig te gast. Buiten de regelmatig gegeven concerten van de Hochschule für Musik und Tanz Köln organiseerde hij talrijke concerten voor de afdelingen Wuppertal en Aachen; o.a. met alle sonaten van Francis Poulenc. In 2012 vertolkte hij, samen met studenten van Standort Köln en Aachen in het kader van het project "La cité des dames" "O Tuneful Voice": Liefde vanuit het zicht van de vrouw.

3 september, 20.00 uur  
**De Kopermolen,**  
von Clermontplein 11, Vaals  
Entree € 12,- vrienden € 10,-  
Kaarten res. 043-3064668  
[www.dekopermolenvaals.nl](http://www.dekopermolenvaals.nl)

**Kleintjes**

**Nieuw in klooster Simpelveld!**  
**Mindfulness & zelf-compassie**  
Introductieworkshop  
vrijdag 2 sept. 19.30-21.00u  
Info & aanmelding:  
[www.rianneschoenmakers.nl](http://www.rianneschoenmakers.nl)  
06-40071062

**ACTIEMAAND**

**SEPTEMBER = ACTIE MAAND**  
**OP ALLE DAMES EN HEREN HAKKEN**

**10% KORTING**

Alle reparaties kunnen wij voor u uitvoeren.  
Wij herstellen overigens ook bergschoenen  
zoals LOWA - MEINDL - HANWAG



De ambachtelijke Schoenmaker  
**Wim Dumont**  
Julianastraat 10 BOCHOLTZ

**OOK BIJ AANLEVERING VAN UW**  
**SCHOENREPARATIES BIJ**

**STEF SHOES** & **ivo's sportshop**  
SIMPELVELD  
TENNIS WANDEL TEAMSPOORT

**PLUS**  
TOSSINGS Bocholtz

*Gun uw schoenen een 2e ronde*



**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 30 aug. t/m za. 3 sept.

**Woensdag gehakt dag:**  
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **5.85**

<b>Cordon bleu</b>	<b>4 halen 3 betalen</b>
<b>Wok kipreepjes vlees</b>	100 gr € <b>0.85</b>
<b>Varkenshaas satéspies</b> met gratis saté saus	per stuk € <b>1.98</b>
<b>Duroc Scalopine lapjes</b> met witte wijnsaus	4 voor € <b>5.98</b>
100 gr <b>Indische runderreepjes</b>	voor € <b>1.35</b>
500 gr <b>Chili con carne</b>	voor € <b>3.98</b>
<b>Gyros wraps</b>	<b>4 halen 3 betalen</b>
<b>Lasange</b>	2de bakje <b>halve prijs</b>
<b>Tonijnsalade</b>	100 gr € <b>0.95</b>
<b>Vleessalade</b>	100 gr € <b>0.95</b>

100 gr **hamspek**  
100 gr **grillham**  
100 gr **kipham**

*hammenpakket*  
samen € **4.98**

zelfrouwen, voorste-looken

**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 35 Proef en beleef het echte ambacht

Chiabatta witbrood voor **1.75**

Italiaanse bollen **3+1 gratis!**

Linzenvlaai abrikozen of zwarte pruimen voor **8.25**

Bananenbavarois gebakje hardewener 4 stuks voor **5.40**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Mergelland wandeling in Epen

**EPEN** - Op zondag 4 september organiseert WSV A Hermkes Epen haar jaarlijkse Mergelland wandeling in en rondom Epen. Men kan kiezen uit vier afstanden te weten 5, 10, 15 en 20 km. Er kan gestart worden tussen 08.00 en 14.00 uur vanaf Café Monti, Wilhelminastraat 13, 6285AS Epen. Het eindpunt sluit om 17.00 uur. Deze Mergelland wandeling voert u door het vijf sterrenlandschap in en

rondom Epen, met zijn prachtige panorama's, vergezichten, vakwerkwoningen en bosrijke omgeving. Al uitrustend op een van de vele banken, die zich langs de routes bevinden, kunt u genieten van de vergezichten van het Epense Geuldal. Op de rustplaats zijn koffie, frisdranken, belegde broodjes, soep en vlaai verkrijgbaar.

De startplaats Café Monti is gelegen tegenover de kerk. In de nabije omgeving is ruime parkeergelegenheid aanwezig.

Deze tocht is voor de wandelaar en de natuurliefhebber zeer ze-

**ZAKENkantoor**  
**Limburg**

Boekhoudkantoor  
Fiscale aangiften  
Financiële begeleiding

**Uw MKB- en ZZZP-adviseur**  
Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simpelveld  
**045 - 542 43 30**  
info@zakenkantoor.nl • www.zakenkantoor.nl

**Nat./Internationale verhuizingen**

HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES



**D&N** • Full service • De-/hermonteren • Opslag  
**VERHUIZINGEN** Vrijblijvende offerte:  
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze aanbiedingen:  
van din. 30 aug.  
t/m zat. 3 sept.

di. / wo.	do. / vr. / za. aanbieding
<b>Gehakt en/of braadworst</b> per kilo € <b>5.50</b>	<b>VERS VLEES</b> Varkensfilet 500 gr. € <b>6.25</b> Souvlaki lapjes 100 gr. € <b>1.25</b> Gem. halskarbonade 100 gr. € <b>0.89</b> Gem. speklappen 100 gr. € <b>0.73</b> Gem. kipfilet 100 gr. € <b>0.90</b> Gem. biefstuk 100 gr. € <b>2.25</b> Div. spiezen per stuk € <b>1.25</b>
<b>Kant &amp; klaar</b>	<b>VLEESWAREN</b> Ger. leverworst 100 gr. € <b>0.98</b> Scharswalder Schincken 100 gr. € <b>1.99</b> Cervelaat middel 100 gr. € <b>1.69</b> Kalfsrollade 100 gr. € <b>1.49</b>
<b>Penne salade</b> 100 gr. € <b>0.99</b>	
<b>Bleekselderij salade</b> 100 gr. € <b>0.99</b>	
<b>Goulash</b> 500 gr. € <b>5.75</b>	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

ker de moeite waard.  
Voor verdere inlichtingen: tele-

foon 043-4551885/4552694

## Nieuws van KBO Simpelveld/Bocholtz

**SIMPELVELD** - Op 19 september organiseert de KBO Simpelveld/Bocholtz met een paar zusterverenigingen een mooie cultuurreis naar Amsterdam. Wij zijn bevoorrecht om in het Rijksmuseum de schitterende schilderijen van Rembrandt te aanschouwen "Martin en Oop-jen". Deze zijn nog te bezichtigen tot eind okto-

ber dan gaan ze weg voor renovatie. De prijs voor deze reis is € 25.-. Men is niet verplicht het Rijksmuseum aan te doen men kan ook een dagje Amsterdam op eigen initiatief doen. Vertrek 8.00 uur vanaf Markt Simpelveld, 8.10 uur vanaf Heiweg bushalte Bocholtz en 8.15 uur vanaf Op de Boor Bocholtz. Aanmelden en betalen bij: Annie Reuter (Simpelveld) 045-5444222 of bij Lenie Nevelsteen (Bocholtz) 045-5444743.

# Restaurant Bellevue

Gezocht: **HUISHOUDELIJKE HULP**

Restaurant Bellevue in Simpelveld is op zoek naar een huishoudelijke hulp voor gemiddeld 12 uur per week.

Heb je interesse of wil je meer informatie?

Mail je motivatie of vraag naar [info@hr-bellevue.nl](mailto:info@hr-bellevue.nl)  
Telefonisch zijn wij te bereiken op 045 544 15 37,  
Sylvia of Richard van de Velde.



## Woensdagwandeltocht simpelveld

**SIMPELVELD** - Op woensdag 7 september organiseert wsv NOAD weer de maandelijkse Woensdagwandeltocht vanuit Simpelveld. De woensdagwandeltochten zijn ideale tochten voor iedereen die op zoek is naar een ontspannen en gezond uitje op een doorde-weekse dag. Bijvoorbeeld voor senioren die op zoek zijn naar een verzorgd dagje uit tegen wandelvriendelijke prijzen. Ook voor mensen die in diensten werken is het een uitstekende manier om op een doordeweekse dag ontspanning te zoeken in de mooie natuur. Iedere Woensdagwandeltocht kent steeds nieuwe routes en paden die u kennis laten maken met al het mooie dat Simpelveld en omgeving te bieden heeft.

Het uitzetten van de wandelroutes is in de vertrouwde handen van de parkoersbouwers van wsv NOAD. Men kan de 5 en 10 km wandelen, wilt u 15 km wandelen dan kan dit ook door na de lus van 10 km ook nog de lus van 5 km te wandelen.

Op woensdag 7 september wandelt de 5 km via de kern van Simpelveld en het Molsbergvoetpad naar Molsberg. Via het hellingbos met zijn kruiswegstaties, kapel en Lourdesgrot gaat het terug naar de startplaats.

Het parkoers van de 10 km brengt de wandelaar via rustige veldwegen richting Overeys. Hier begint de beklimming naar Trintelen. In Zorgboerderij Trintelen zal een rustplaats worden ingericht. Via een mooie veldweg gaat het naar hoeve Vogelzang om vervolgens via weilanden richting Bulkemsbroek te wandelen. Van hieruit gaat het via de Oude molen terug naar de startplaats.

Startplaats: Brasserie De Driesprong, Kruinweg 3 in Simpelveld.

Starttijd: 10 en 15 km van 08.00 - 13.00 uur / 5 km van 08.00 - 14.00 uur. Het startbureau sluit om 16.30 uur.

Inschrijfgeld: € 2,50. Leden van



**Oakley**  
**Ray-Ban**  
**Persol**  
**Burberry**  
**D&G**  
**Gucci**  
**Esprit**  
**Michael Kors**  
**Emporio Armani**  
**CK**  
**Vogue**

**20% tot 50% korting op alle zonnebrillen**

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

erkende wandelsportorganisaties ontvangen € 1,- korting.

Er zijn verschillende stickers te koop voor € 0,25. IVV stempel is aanwezig. Bij de inschrijving ontvangt iedere wandelaar een

versnapering voor onderweg. Inlichtingen: Dhr. Han Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731 info@wsv-noad.nl wsv-noad.nl

De wandeltocht gaat onder alle weeromstandigheden door! Denk aan passende kleding en schoeisel. Deelname aan de wandeltocht is op eigen risico.

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

## GARAGE SALE

11 september 2016

Epen

van 10.00 tot 17.00 uur

**WIJ GAAN VERHUIZEN**  
**DRUKKERIJ DEITZ EN WEEREN**  
**OFFICE SUPPLIES AND MORE**

**VAALS**

**MAASTRICHTERLAAN 111**

**SIMPELVELD**

**DORPSTRAAT 18 b**

M.I.V. 1 SEPTEMBER 2016  
 OP 2 EN 5 SEPTEMBER ZIJN WIJ GESLOTEN  
 TEL. NR. 043-3061743 / INFO@DRUKKERIJDEITZENWEEREN.NL

## Doe mee aan de Limburgse decolletésactie!

**MAASTRICHT** - Heel Limburg wordt uitgenodigd om binnen deze sympathieke actie een eigen aanbieding te bedenken. Van delicatessenzaak tot schoenmaker, van bakker tot linteriezaak, van juwelier tot restaurant. Scholen en instellingen, kleine en grote bedrijven worden uitgedaagd een eigen Limburgse Decolletés-actie vorm te geven. De opbrengst, hoe klein die ook is (alle kleine beetjes helpen!) komt volledig ten goede aan twee onderzoeken naar borstkanker van het Maastricht UMC+.

Het werkt supersimpel! En het is nog leuk ook. Bedenk een ludieke aanbieding in het kader van oktobermaand-borstkankermaand. Kies een product of activiteit. Het kan van alles zijn. Zet dat product van 1 t/m 31 oktober actiematig in de schijnwerpers (wij helpen je met gratis PR-materiaal), maak er een leuke actieprijs van en verkoop er veel van. Je bepaalt zelf welk deel van de prijs naar het kankeronderzoek gaat. Laat weten welk product of welke dienst jij in de borstkankermaand in je etalage zet.

Ontvang van ons de speciale spaarpot, PR-materiaal en het winkelbordje 'Wij doen mee'.

Op de Facebookpagina van Limburgse Decolletés zetten we jouw aanbieding in de schijnwerpers.

### Laat de wereld zien waar Limburg toe in staat is!

Maar je kunt natuurlijk ook iets leuks doen met je klas, sportteam, familie of bedrijf! Spaarpotten genoeg. En een unieke A3 poster van je aanbieding is zo gemaakt. In feite kun je met elk product en elke dienst meedoen met de actie. Voor het goede doel!

### Jij doet toch ook mee?

Laat ons het snel weten (uiterlijk 1 oktober) Bel (043)4077363 of mail naar [info@kankeronderzoekfondslimburg.nl](mailto:info@kankeronderzoekfondslimburg.nl)

Kijk alvast op onze speciale Facebook-pagina voor inspiratie: [www.facebook.com/limburgsedecolletes](http://www.facebook.com/limburgsedecolletes).

Wil je geen actie opzetten, maar toch heel graag bijdragen aan deze prachtige Limburgse actie? Geef dan een bijdrage aan Stichting Kankeronderzoekfonds Limburg, en stort deze op NL06 INGB 000 504 39 12 o.v.v. Limburgse Decolletés-actie.

Super bedankt! Mede namens de onderzoekers van Maastricht UMC+, huidige en toekomstige patiënten.

[www.limburgsedecolletes.nl](http://www.limburgsedecolletes.nl)

Een actie voor Kankeronderzoekfonds Limburg

## Hugo Meurers

### Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Organisatie van Nederlandse Tandprothetici



KwaliteitsRegister TandProthetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

# 045 - 5440873

Stampstraat 26b  
6369 BD Simpelveld

[hugo@meurers.nl](mailto:hugo@meurers.nl)  
[www.meurers.nl](http://www.meurers.nl)

## Info van Ondernemend Simpelveld

Beste klanten en collega's, Zoals velen al gemerkt hebben heeft de gemeente Simpelveld besloten het parkeerbeleid in het centrum te verscherpen. Na een lange periode van vooral waarschuwen heeft de gemeente besloten vanaf begin april meer en strenger te controleren op het gebruik van de parkeerschijf.

Wij willen dan ook nogmaals de nadruk leggen op het feit dat in de kern Simpelveld **2 uur gratis** geparkeerd mag worden mits men de parkeerschijf juist gebruikt. Denk dus aan uw parkeerschijf en stel de tijd correct in (op het tijdstip van aankomst).



## Auto- en motorrijdschool

# Ron Winthagen

### OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

Puntelstraat 32a - Simpelveld

[www.ronwinthagen.nl](http://www.ronwinthagen.nl)





# Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
*Gratis vervangend vervoer.*

**Onderhoud**  
**Reparaties**  
**APK-keuring**  
**Aircoservice**

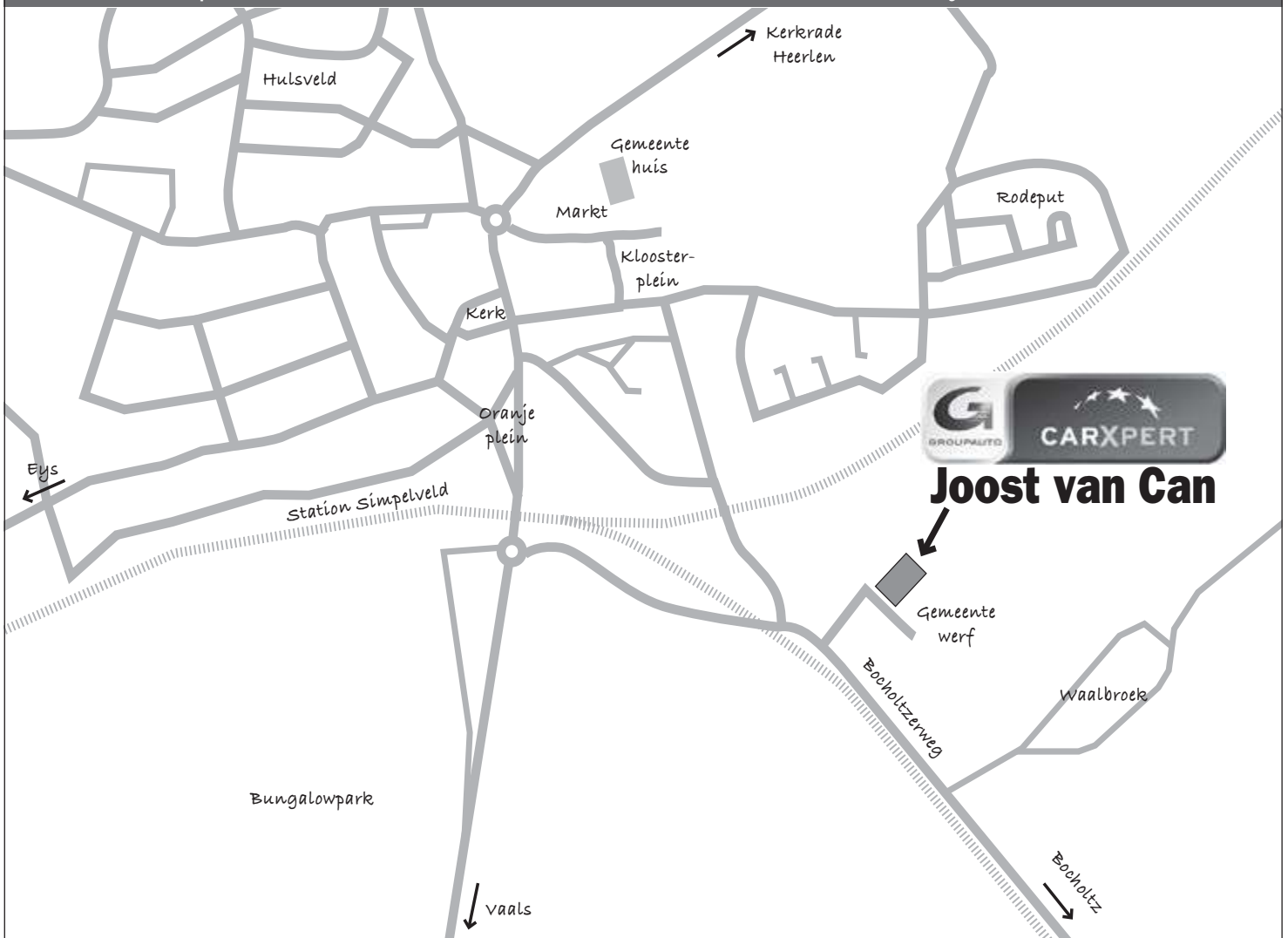
## Maak zelf een afspraak!

Maak direct online ([www.carxpert-joostvanacan.nl](http://www.carxpert-joostvanacan.nl))  
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a  
 6369 TG Simpelveld

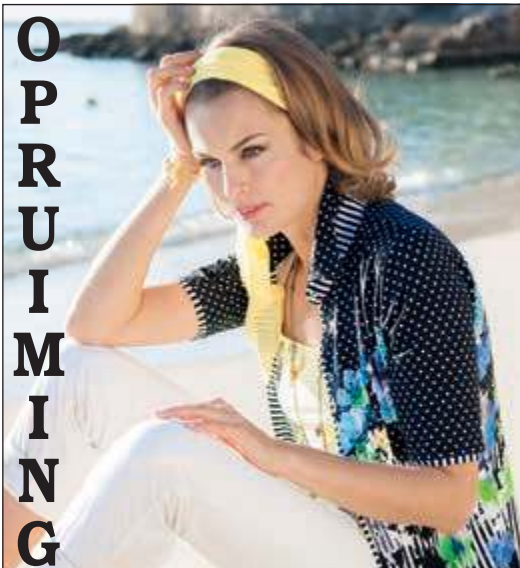
Telefoon: 045-5444355  
 Fax: 045-5440175

Internet: [www.carxpert-joostvanacan.nl](http://www.carxpert-joostvanacan.nl)  
 E-mail: [info@joostvanacan.nl](mailto:info@joostvanacan.nl)



**Vertrouwd, Dichtbij!**

**O  
P  
R  
U  
I  
M  
I  
N  
G**



**Sommermann  
Rabe  
Michèle  
Lucia  
Di-strick  
Stizzoli  
Baronia  
Domina  
Foresti  
Bauer  
Max Faber  
Braun  
Averardo Bessi**

## MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

## Themamiddag Barmhartigheid in de zorg 'Hoe hou ik het vol?!'

**WITTEM** - Onder de titel 'Hoe hou ik het vol...?!' organiseert Klooster Wittem op vrijdag 9 september een themamiddag over barmhartigheid in de zorg. De middag bestaat uit lezingen met overdenkingen uit de praktijk en presentaties waarin een meer strategische kijk wordt belicht. Ook zijn er workshops gericht op het uitwisselen van ervaringen.

Barmhartigheid en zorg, hebben die met elkaar te maken? Duidelijk is dat hun relatie niet ongecompliceerd is. Barmhartigheid als begrip leeft niet zo in de zorg. Men spreekt liever over medemenselijkheid, medeleven of solidariteit. Toch staan ook die voortdurend onder druk, - ze zijn niet (meer) vanzelfsprekend. Met name grote bureaucratische processen en protocollen leggen zo'n tijdsdruk op de uitvoering van de zorg dat er geen tijd overblijft om uitvoeriger met patiënten contact te hebben. Er is zozeggd geen tijd om medemenselijkheid, medeleven, barmhartigheid vorm te geven. Tenzij in de houding van de verzorger. Eigenlijk zijn het de

houding en spiritualiteit van de zorgverlener waaruit medeleven en barmhartigheid blijken. Hoe doe je dat - en vooral, hoe houd je dat vol?!

Vrijdagmiddag 9 september organiseert Klooster Wittem meerdere lezingen (met overdenkingen uit de praktijk en van op een afstandje) en workshops (gericht op uitwisseling van ervaringen), rond dit thema. Aanvang om 12.00 uur met lichte lunch. Entree € 7,-. Nadere info en/of opgave via [info@kloosterwittem.nl](mailto:info@kloosterwittem.nl) en [www.kloosterwittem.nl](http://www.kloosterwittem.nl). Deze studiedag vindt plaats in het kader van het 'Jaar van de Barmhartigheid' en is een samenwerkingstraject van Dienst Kerk & Samenleving van bisdom Roermond, Klooster Wittem en de Protestantse Kerk.



**T** Weekblad  
**d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
[info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)  
[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)

02 september 2016



**Van harte gefeliciteerd  
met jullie gouden huwelijksleest!**

**Mirjam, Ron, Mitch en Rowan**



Juridische vraag of hulp nodig?



**Wacht niet lang maar kom langs voor gratis advies !!**

**Maandagavond (inloop spreekuur): 19:30-20:30**  
Willem Vliegenstraat 17 te Gulpen

**Donderdagavond (op afspraak via website): 19:00-20:00**  
Berkelplein 99 te Valkenburg (entree via de bibliotheek)

[www.rechtswinkel-heuvelland.nl](http://www.rechtswinkel-heuvelland.nl)  
[info@rechtswinkel-heuvelland.nl](mailto:info@rechtswinkel-heuvelland.nl)

## Bankstel vullen aan huis

Tevens reinigen wij al uw meubels en kunnen wij oud leer laten herleven.

Wij werken door heel Limburg  
Bel voor een vrijblijvende offerte  
en/of afspraak bij u thuis.

Openingstijden:  
maandag t/m zaterdag van 10.00-18.00 uur.

## Meubel 'het oude Ambacht'

Markiesstraat 2 • Landgraaf  
Tel. **045-5116362** of **06-51340932**  
[www.meubelstoffeerderijdeoudeambacht.nl](http://www.meubelstoffeerderijdeoudeambacht.nl)

Alle werkzaamheden worden onder garantie uitgevoerd



## Nieuws bridge club 'de Kroon' Simpelveld

### Bridge leren, uitdagend en gezellig

Bridgeclub "de Kroon" Simpelveld biedt in samenwerking met het district Zuid Limburg van de Nederlandse Bridge Bond een cursus startersbridge aan.

Bridge is een van de populairste kaartspelen ter wereld. Miljoenen mensen spelen bridge, jong en oud, mannen en vrouwen, thuis of op een club. Iedereen kan het leren. Om dit makkelijker en leuker te maken is Startersbridge ontwikkeld. Hierbij ligt de nadruk op het spelen en daardoor kun je al snel (in een aparte groep) op de club meespelen. Gezellig en leerzaam.

Omdat je steeds tegen andere tegenspelers speelt is bridge een sociale sport. Je ontmoet veel verschillende mensen.

Bridge is geen dure sport. In feite heb je alleen een spel kaarten nodig. Natuurlijk is het heel leuk om bij een club te spelen en dan betaal je contributie.

Wil je je hersenen in topconditie houden? Dan is bridge een uitstekende keus. Bridge is een hobby voor het leven!

Informatie en aanmelding: Emmy Bardoul tel.045-5441864 of Mia Loo tel.043-4512518.

### Erste hartentroof bridgedrive voor unicef in Simpelveld

Bridgeclub "de Kroon" organiseert in samenwerking met BC "t Leihoes" en BC "de Mijnstreek" op zondag 13 november 2016 een bridgedrive voor Unicef. Lokatie: Eetcafe "de Kroon", Kloosterstraat 11 te Sim-

## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



Ook voor kleinverpakkingen,  
voeders en benodigheden  
voor knaagdier, vogels, kat,  
hond en  
paard  
etc.



### 100% natuurlijke voeding voor uw hond!

Industrieterrein Bochtolterweg (naast gemeentewerf)

Bochtolterweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

pelveld. Aanvang: 13.30 uur, ontvangst vanaf 12.45 uur. Indeling naar sterkte, er wordt gespeeld in de A, B en C lijn en bij voldoende deelname een aparte lijn voor thuisbridgers. Niemand hoeft dus "drempelvrees" te hebben om aan de drive deel te nemen. Er worden 24 spellen gespeeld. In iedere lijn zijn leuke prijzen te halen. De kosten bedragen 12.50

euro per persoon inclusief koffie en vlaai. Aanmelden bij secretaris Jo Vincken, e-mail [jovincken@kpnplanet.nl](mailto:jovincken@kpnplanet.nl) onder vermelding van uw e-mailadres tel.nummer en speelsterkte en de naam van uw bridgepartner.

Inschrijfgeld overmaken op BC de Kroon, rekeningnummer NL-15RAB00147516706, o.v.v. Hartentroof bridgedrive. Inschrijvingen zijn definitief nadat het inschrijfgeld is ontvangen.

De opbrengst van de bridgedrive is dus bestemd voor Unicef, de organisatie die zich wereldwijd inzet voor kinderen. Unicef werkt samen met overheden om kinderarbeid en kinderhandel te voorkomen. Uitbuiting, misbruik en geweld tegen kinderen moet immers worden tegengegaan. Het project waar Unicef dit jaar geld aan besteedt is voor de Ivoorkust, de grootste producent van cacao ter wereld en de cacaosector in Ivoorkust bestaat uit een netwerk van kleinschalige familiebedrijfjes. Helaas komt kinderarbeid hier nog veel voor. Hier werken 1.4 miljoen kinderen tussen 5 en 17 jaar als kinderarbeider onder gevaarlijke omstandigheden en een werkweek van 50 uur is normaal. En dit moet veranderen!



### Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit  
ons restaurant,  
Heerlijk terras.

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur

Wij serveren ook  
streekgerechten zoals

Stoofpotje van konijn  
op Limburgse wijze

Speenvarken met  
Limburgse mosterdsaus

Zuurvlees

Limburgse gerookte forel  
met mierikswortelsaus

Plankje met streekkazen

Rommedou (stinkkaas)

Limburgs plankje



Heerlijk ambachtelijk  
Limburgs ijs

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)

043-3061710



DE

HENK THEVISSEN

ERENKAPPER

### Openingstijden

Maandag van 9.00u - 12.00u

Dinsdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u

Woensdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u

Donderdag alleen volgens afspraak!

Vrijdag alleen volgens afspraak!

Zaterdag van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

**045-5444030**

Kloosterstraat 19 - Simpelveld



**Kapsalon Marjo:**  
Bij aankoop van  
goldenspray haarlak 400 ml  
ontvangt u een kleine bus haarlak gratis.

**Beautysalon Irene:**  
Terug van vakantie ?  
Boek nu een celherstellende  
gezichtsbehandeling met korting, nu voor 47,-

Deze aanbiedingen gelden alleen in september!

Wij zijn geopend van maandag t/m zaterdag  
(woensdag rustdag)  
Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44  
Kijk ook eens op: [www.marjo-irene.nl](http://www.marjo-irene.nl)

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

**Parochie H. Cunibertus**

Zondag 28 augustus

**11.00 uur:** voor de parochie

Woensdag 31 augustus

**9.00 uur:** voor de parochie.

## Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:

[kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com)

of telefoon: 06 46 16 56 61

Info: [www.kerk-wahlwiller.nl](http://www.kerk-wahlwiller.nl)

## Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of

NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

## Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

**Parochie St. Dionysius**

Zaterdag 3 september

**19:00 uur:** H.Mis. Met mede-

werking van organist Harry

Weijenberg. Jaardienst voor

ouders Herman Zinken en Lisa

Zinken-Keijdener.

## Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

## Misintenties



Kerkbestuursleden of

[st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl](mailto:st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl)

## EYS

**Parochie H. Agatha**

Za. 3 sep.

**19.00 uur:** Jaardienst Jup Smeets

en wederzijdse ouders. Jaardienst

Hub Loomans. Gest. jrd. ouders

Pasmans-van Laar

Zo. 4 sep.

**9.45 uur:** Zeswekendienst

Mathieu Pagen. Hein Muyrers

(collecte). Maria Vanwersch-

Mannens (collecte)

Ma. 5 sep.

**19.00 uur:** Gest. h. mis

Guillaume en Bertha Xhonneux

## Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

**T** d'r <sup>Weekblad</sup> **Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]

info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

## Kadampa Meditatie Centrum

**SCHIN OP GEUL** - Het Kadampa Meditatie Centrum, Graafstraat 39, Schin op Geul, organiseert op 4 sept een OPEN DAG. Iedereen is van harte welkom tussen 11.00 en 17.00 om kennis te maken met het centrum en zijn activiteiten. Er is een goede parkeergelegenheid. U kunt zonder kosten deelnemen aan twee meditaties en een uitleg over onze tempel. We betreden de tempel zonder schoenen. Dus bij slechter weer zijn sokken handig. Tussen de programmaonderdelen door is er de gelegenheid om elkaar te ontmoeten, een hapje of drankje te nuttigen in het Wereldvrede Cafe, ons winkeltje, de tempel of tuin te bekijken. Op de woensdagavond starten lezingen met als thema het ontwikkelen van onze innerlijke kwaliteiten. Hoewel boeddhisme een oude

Geheel in overeenstemming met zijn wens hebben wij, in besloten kring, afscheid genomen van

**Pierre Houben**

Geboren te Simpelveld, 24 maart 1942 Overleden te Harles, 16 augustus 2016

50 jaar echtgenoot van  
Victoria Schrouff

gorggamer vader, schoonvader en trotste opa van

Eckelrade: Anita & Frans  
Raoul, Priscilla en Rick

Eys: Jolanda & Fons  
Andrea en Steven, Nancy en Suen, Joyce en Bart, Nick

Harles 15, 6294 NG Vijlen

Voor jullie belangstelling en medeleven tijdens de ziekte en na het overlijden van Pierre danken wij jullie van harte.

info@drukkerijdeitzenweeren.nl

levensbeschouwing is die voor het eerst verscheen in het Oosten zijn de oefeningen die door de Boeddha werden onderwezen tijdloos en universeel toepasbaar. De lezingen worden gegeven door Kelsang Chogdrub. Elke avond staat op zichzelf en aanmelden van tevoren is niet nodig. Na afloop is er thee. Bijdrage 8 euro. Aanvang 19.30-21.00 De eerste lezing is 31 aug : meditatie voor iedereen Op de maandagavond starten Lamrimmeditaties. Ze worden gegeven door Martijn

van Benthem of Anita Sterkenburgh. De Lamrim bestaat uit praktische en krachtige meditaties die samen alle essentiële punten van Boeddha's leer bevatten. Bijdrage 5 euro. Aanmelden niet nodig. De eerste meditatie met uitleg en begeleiding is 29 augustus. Tijd: 19.30-20.30 Voor meer informatie kunt U onze website bekijken [www.kmcdnederland.nl](http://www.kmcdnederland.nl). Telefonisch contact opnemen 043-4592458 of een afspraak maken als u langs wilt komen.



## Dankbetuiging

De overweldigende belangstelling die wij hebben mogen ondervinden bij het overlijden en de begrafenis van mijn lieve man, onze zorgzame vader, schoonvader en trotse opa

## Frans Frijns

heeft ons diep getroffen. De volle kerk, de prachtige bloemen, de hartverwarmende brieven en kaarten, de vele troostende woorden zijn voor ons een grote steun geweest. Hartelijk dank hiervoor.

Anneke Frijns-van Noort  
Raimond en Kaja, *Laura, Anouk*  
Walter en Ingrid, *Milo*

Wij nodigen U van harte uit voor de plechtige zeswakedienst, die zal worden opgedragen op zaterdag 10 september om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Dionysius te Nijswiller.

## Dankbetuiging



*Verder van de wereld weg  
Elke dag een beetje  
Dichter naar de hemel toe  
Elke dag een treetje*

Velen hebben met ons meegeleefd na het overlijden van onze vader, schoonvader en opa,

## Jo Vaessen

Ieder op een eigen manier in de vorm van bloemen, woorden of een handdruk.

U heeft hiermee ons verdriet zeker verzacht en van het afscheid nemen iets bijzonders gemaakt, waarvoor onze oprechte dank.

Kinderen en kleinkinderen van Jo

Een bijzonder woord van dank van ons allen voor alle medewerkers en bewoners van de Rode Beuk-Korenwolf, Plaarstraat 2-A in Simpelveld voor hun fantastische zorg voor onze vader, schoonvader en opa.

Geweldig en hartverwarmend hoe zij allen met zoveel passie en liefde voor hem gezorgd hebben.

De zeswakedienst zal worden gehouden op **zondag 4 september 2016 om 11.00 uur** in de Sint Remigiuskerk te Simpelveld.



## Dankbetuiging

*Denk aan mij terug  
maar niet in de dagen van pijn en verdriet.  
Denk aan mij terug  
hoe ik was toen ik alles kon.*

Wij danken iedereen voor de overweldigende belangstelling, die wij mochten ontvangen na het overlijden van mijn man, onze pap en opa

## Jan Weijers

De vele kaarten, prachtige bloemen en de zeer warme woorden hebben ons diep ontroerd.

Wilma Weijers-van de Vlag  
Roy en Linda, *Noor*  
Björn en Rachel, *Milan*

Op zaterdag 3 september om 19.00 uur herdenken we Jan tijdens de zeswakedienst in de parochiekerk van H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.



## Dankbetuiging

Via deze weg willen we u graag bedanken voor alle lieve woorden en vele kaarten die we kregen na het overlijden van mijn dierbare vrouw, onze moeder, schoonmoeder, oma en overgroot oma

## *Gerda Schaeks-van Ermingen*

*Ger Schaeks  
kinderen en kleinkinderen  
en achterkleinkinderen*

De zeswakedienst wordt gehouden op zaterdag 3 september om 17.45 uur in de parochiekerk van H. Remigius te Simpelveld.

## Eerste Jaardienst

## Peter Kunkels

Wij herdenken mijn lieve man, papa en opa op zondag 4 september 2016 om 11.00 uur in de kapel van Wittem.

Tevens wil ik iedereen bedanken voor de liefdevolle steun van het afgelopen jaar.

*Maria Kunkels  
kinderen en kleinkinderen  
Baneheide 14, Bocholtz*





## **Hydraulische slangenservice**

**WWW.STESSEN.COM**



**Hydraulische slangen en Remslangen in de meeste gevallen klaar  
terwijl u wacht!**

**Met een ruime voorraad aan slangen en koppelingen voor de meest voorkomende  
hydraulische leiding- en slangverbindingen voor uw grondverzetmachine , hefrtruck  
of landbouwvoertuig**

**buiten hydraulische slangen heeft E&R Stessen ook een grote voorraad aan  
remslangen, stuurbekrachtiging en aircoslange van zowel Amerikaanse,  
Aziatische als Europese automerken en andere voertuigen.**

**E & R  
STESSEN  
SERVICEDIENST  
HEERLEN**



**Sourethweg 5D 6422 PC Heerlen Tel: 045-544 55 88**

**Industrieterrein de Beitel**

**E & R  
STESSEN  
SERVICEDIENST  
HEERLEN**

**CLARK  
THE FORKLIFT**

**E & R Stessen Servicedienst BV**

**Uw Clark dealer en servicepartner voor zuid Limburg!**

**Sourethweg 5D 6422 PC Heerlen Tel. 045-5445588**

**Info@stessen.com**





Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2016  
week 35

# Aandacht reizen China

Voor burgers die naar China reizen en een paspoort komen aanvragen. In verband met de beveiliging van de G20-Top op 4 en 5 september 2016 in China hebben de Chinese autoriteiten tijdelijk de eisen voor aanvraag van een Chinees visum aangescherpt.

De Chinese autoriteiten eisen dat de aanvrager aan de hand van het voorgaande paspoort aantoont wat voor reizen zijn gemaakt vanaf 1 januari 2014. De Rijksdienst voor Identiteitsgegevens (RvIG) adviseert ons om aan China-reizigers die een paspoort komen aanvragen het voorgaande paspoort onbruikbaar gemaakt retour te geven.

U kunt het onbruikbaar gemaakte document terugkrijgen en vervolgens gebruiken bij de aanvraag van een Chinees visum. De visapagina's die reisgegevens (in- en uitreisstempels) bevatten zullen bij het onbruikbaar maken van het document ongemoeid worden gelaten.

## Openbare vergadering raadscommissie

### Donderdag 8 september 2016

Tijdstip: **19.00 uur**

Raadszaal gemeentehuis Simpelveld  
Voorzitter: dhr. R. Ridderbeek

#### Agendapunten

- ▶ Presentatie behoefte onderzoek d'r Durpswinkel;
- ▶ Presentatie rapport RKC 'De P&C-cyclus; Gereedschap voor raadsleden';
- ▶ Raadsvoorstel Afstemmingsverordening 2016;
- ▶ Raadsvoorstel Notitie Burgerparticipatie;
- ▶ Raadsvoorstel Verordening kwaliteit vergunningverlening, toezicht en handhaving omgevingsrecht;
- ▶ Raadsvoorstel Jaarstukken 2015.

### Dinsdag 13 september 2016

Tijdstip: **19.00 uur**

Raadszaal gemeentehuis Simpelveld  
Voorzitter: dhr. R. Ridderbeek

#### Agendapunten

- ▶ Bespreking Notitie "onderzoek gemeentelijke accommodaties";
- ▶ Presentatie bestemmingsplan Buitengebied 2016;
- ▶ Raadsvoorstel vaststellen Bestemmingsplan Buitengebied 2016;
- ▶ Raadsvoorstel vaststellen Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg.

Wilt u een vergadering van de raadscommissie bijwonen, dan bent u van harte welkom. De volledige agenda en bijbehorende stukken kunt u inzien op de website: [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) (klik op bestuur/gemeenteraad/vergaderschema).

De stukken liggen vanaf 25 augustus 2016 ook ter inzage in het gemeentehuis.

#### Meepraten?

Meepraten kan in de commissievergaderingen. We hebben wel een aantal spelregels:

- Inspreken kan alleen over een onderwerp van de agenda.
- Maximaal 10 minuten spreektijd (van gezamenlijke sprekers) per onderwerp.
- Inspreken over een besluit waartegen bezwaar en beroep openstaat is niet mogelijk.

Wilt u meepraten? Meld dit dan minimaal 48 uur voor aanvang van de vergadering bij de raadsgriffier via telefoonnummer 14 045 of [griffier@simpelveld.nl](mailto:griffier@simpelveld.nl) onder vermelding van het onderwerp en uw adresgegevens.

#### ▶ Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 14 045.

#### ▶ Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

#### ▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

#### ▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### ▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

#### ▶ Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

## Lezing (vervolg) over Hildegard von Bingen in de Rode Beuk te Simpelveld op 9 september

In de eerste lezing hebben we “kennis” gemaakt met de Duitse benedictines en mystica Hildegardis (1098 – 1179) die enkele jaren geleden heilig verklaard is en tot Kerklerares benoemd. In de vervolglezing gaan we in op haar visioenen en de grote betekenis ervan voor deze roerige tijd. Er is duidelijk sprake van een Heilsplan voor de Aarde als geheel. De Adem en de Hand van de Schepper die overal aanwezig is in de Natuur, maar ook de Vrouwelijkheid van de Schepping en haar helende kracht (veriditas). De centrale plaats die de Mens inneemt in de Kosmos en dient

in te nemen tussen de elementen Vuur, Lucht, Water en Aarde (de Kosmosmens). Met assistentie van Andrea Koch en Myriam de Vries is er voor u gelegenheid nader kennis te maken met Hildegards boeken, muziek, kruiden, mineralen en recepten. Hildegard was beroemd om haar helende kennis en handelingen. De lezingen zijn los van elkaar te volgen.

Maurice Suijkerbuijk zal de voordracht houden in samenwerking met Myriam de Vries uit Bocholtz. Locatie is d'r Durpswinkel,

### Gemeentehuis gesloten op maandag 12 september

In verband met een personeelsbijeenkomst is het gemeentehuis gesloten op maandag 12 september.

Kloosterstraat 57. Tijd van 14.00 – 16.45 uur; entree € 5,00 te voldoen bij binnenkomst. Graag vooraf aanmelden bij Myriam: telefoon 045 - 5441077 of 06 - 12772550; e-mail: [m.j.devries@home.nl](mailto:m.j.devries@home.nl)

## Wie wil ons klankbord zijn in het sociaal domein?

Wilt u meepraten en adviseren over maatoplossingen voor kwetsbare burgers? Als lid van de Adviesraad Sociaal Domein van gemeente Simpelveld kan dat. Hieronder leest u wat wij zoeken.

### Wat is het Sociaal Domein?

Het Sociaal Domein gaat alle inwoners van Simpelveld aan. Wat we als gemeente doen voor bijvoorbeeld jeugdzorg of maatschappelijke ondersteuning is voor iedereen van

belang. Het gaat daarbij over onderwerpen als ondersteuning bij het vinden van werk, ondersteuning van vrijwilligers en mantelzorgers, hulpmiddelen voor huishoudelijke hulp en hulp bij opvoeden.

Gezocht:

# kritische blik die ons beleid onder de loep neemt

Adviesraad Sociaal Domein gemeente Simpelveld



Wilt u meepraten en adviseren over maatoplossingen voor kwetsbare burgers? Als lid van de Adviesraad Sociaal Domein van gemeente Simpelveld kan dat.

We zijn op zoek naar enthousiaste mensen die vanuit hun betrokkenheid, deskundigheid, beroepspraktijk of persoonlijke ervaring kunnen adviseren over de onderwerpen van het sociaal domein.

Interesse?

Wilt u meedoen in de nieuwe Adviesraad Sociaal Domein? We zien uw sollicitatie en motivatie graag tegemoet. Dat kan via e-mail aan [adviesraadwmo@home.nl](mailto:adviesraadwmo@home.nl)

### Doen we de juiste dingen?

Er gebeurt heel veel op gebied van zorg en ondersteuning. Maar doen we de juiste dingen en doen we ze goed? De gemeente heeft een klankbord nodig om dat te checken. Kennis en ervaring die nodig is bij het oplossen van maatschappelijke vraagstukken, zit immers bij inwoners zelf. Daarom komt er een Adviesraad Sociaal Domein die actief met ons meedenkt, maar ook kritisch durft te zijn als dat nodig is.

### Wat doet de Adviesraad?

De Adviesraad Sociaal Domein levert inbreng van inwoners om het beleid van de gemeente te beïnvloeden.

- ze denkt mee over de plannen van de gemeente
- ze geeft signalen uit de samenleving door aan de gemeente
- ze adviseert voordat de gemeenteraad een besluit neemt over plannen

### Wie zoeken we?

We zijn op zoek naar enthousiaste mensen die vanuit hun betrokkenheid, deskundigheid, beroepspraktijk of persoonlijke ervaring kunnen adviseren over de onderwerpen van het sociaal domein.

### Interesse of meer informatie

Wilt u meedoen in de nieuwe Adviesraad Sociaal Domein? We zien uw aanmelding en motivatie graag tegemoet. Dat kan via e-mail aan [adviesraadwmo@home.nl](mailto:adviesraadwmo@home.nl)



## D'r Durpswinkel: meer dan praktische hulp

D'r Durpswinkel is bedoeld voor mensen die hulp nodig hebben. Een klusje in huis, een vrijwilliger die boodschappen gaat halen als mensen daar zelf niet meer toe in staat zijn. Maar ook met andere vragen kun je bij d'r Durpswinkel terecht. Mevrouw De Liège uit Simpelveld vertelt: "Ik was bij de huisarts en het kwam toevallig ter sprake dat ik geen raad wist met formulieren die we thuis hadden gekregen. De huisarts raadde me aan bij d'r Durpswinkel langs te gaan. Ik kwam er eigenlijk niet graag, want er zijn altijd zo veel mensen. Uiteindelijk ben ik toch maar bij d'r Durpswinkel binnengestapt."

Die dag was vrijwilliger Siem Bonten in d'r Durpswinkel. "We hebben eerst bekeken welke informatie nodig was voor de aanvraagformulieren. Het ging om Duitse formulieren, omdat meneer in het verleden heeft gewerkt bij een Duits bedrijf. Toen alle papieren compleet waren, hebben we samen de aanvraagformulieren ingevuld." Mevrouw De Liège vult aan: "Toen de aanvraag was opgestuurd en ik een brief terug kreeg, ben ik weer bij d'r Durpswinkel langsgedaan om dit met Siem te bespreken. Het is nu helemaal geregeld. Ik zou niet weten waar ik anders hulp had kunnen vragen".



Ook een vraag over administratie? De vrijwilligers van d'r Durpswinkel helpen u graag met uw thuisadministratie. Bel naar 045 - 544 28 77 of kom langs.

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: legaliseren gewijzigde bouwhoogte woning

Locatie: De Pomerio 2, 6351 EK Bocholtz  
Datum ontvangst: 22 augustus 2016  
Dossiernummer: 68725

- Voor: legaliseren gewijzigde bouwhoogte woning

Locatie: De Pomerio 4, 6351 EK Bocholtz  
Datum ontvangst: 22 augustus 2016  
Dossiernummer: 69133

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde

vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

### ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het kappen van een Fraxinus Excelsior  
Locatie: talud hoek Sweijersgewanden/Pulsterstraatje te Simpelveld  
Verzenddatum: 19 augustus 2016  
Dossiernummer: 68213
- Voor: legaliseren van een overig bouwwerk  
Locatie: Vlengendaal 65 te

6351 HB Bocholtz  
Verzenddatum: 24 augustus 2016  
Dossiernummer: 63520

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden  
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel

6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

### ► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor de volgende evenementen vergunning is verleend voor:

- **Derny Spektakel.** Het evenement vindt

plaats in de kern van Bocholtz op 11 september 2016 van 13.00 uur tot 19.00 uur.

- **Straatfeest Sougnezstraat.** Het evenement vindt plaats in de Sougnezstraat op 24 september 2016.

De stukken liggen vanaf 22 augustus 2016 ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?  
 - een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;  
 - waarom u het niet eens bent met de beslissing;  
 - uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;  
 - onderteken het bezwaarschrift.  
 Stuur uw bezwaarschrift naar het college van

burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.  
 Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.  
 Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een

voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

**Volg ons op  
 Twitter, Facebook  
 en Instagram**



**Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)**



# SPORTNIEUWS uit de regio!

Het tweede elftal gaat al de eerste dag op bezoek bij een titelkandidaat, de reserves van Groene Ster. Een puntje zou al mooi zijn, maar je moet nooit met een zesje tevreden zijn als het meer kan zijn, aldus trainer Xavier Vaessen. Het vierde elftal en de vrouwen spelen thuis om de KNVB beker en de Jeugd onder vijftien gaat op zaterdag op bezoek in Landgraaf. De veteranen nemen deel aan het traditierijke veteranentoernooi van de voetbalvereniging Bakkerveld.

## Programma

**Zaterdag 3 september**  
 JO15-1: UOW'02 - **WDZ** (b) 13.00u  
 VE: Deelname aan veteranentoernooi Bakkerveld  
**Zondag 4 september**  
 1e: **WDZ** - Vaesrade 14.30u  
 2e: Groene Ster - **WDZ** 10.30u  
 4e: **WDZ** - Schaesberg 5 (b) 10.00u  
 VR1: **WDZ** - Brunssum (b) 11.00u

## Turn- en Acrobaten-club TAC nieuws

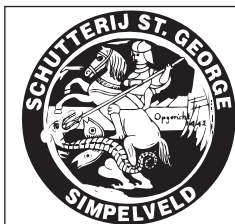
**SIMPELVELD** - Nu de welverdiende zomervakantie langzaam weer te einde loopt, is het wellicht goed om nog eens te memoreren, dat de recreatieve gymnastiekvereniging TAC vanaf dit kalenderjaar is gestart met een aanbod voor het jonge kind, om op een creatieve manier in aanraking te komen met bewegingsonderwijs buiten schoolverband. Zodoende

kunnen kinderen tussen 3 en 7 jaar op een ontspannen manier kennis maken met de diverse vormen die de gymnastiek sport te bieden heeft. Uiteraard zijn ook onze G-kids van harte welkom! Elke vrijdag tussen 16.00 en 17.00 uur kan men ervaren wat het betekent om op een leuke en speelse manier bezig te zijn met bewegen binnen onze vereniging. Uiteraard verzorgt onze vereniging ook trainingen voor jeugdigen uit de andere leeftijdsgroepen. De gevorderden worden getraind in oefeningen op de balk, de spanbrug, paardspringen en natuurlijk oefeningen op de vloer. Het sensationele trampolinespringen met en zonder toestel mag hierbij uiteraard niet ontbreken, evenals de sprongvarianten op de tumbling-baan die voor menige "oh's en ah's" zorgdragen bij de uitvoeringen van salto's, schroeven en andere behendigheden. Tevens besteedt TAC veel zorg aan de (dans)oefeningen op muziek. Vele internationale kampioenschappen zijn binnen deze discipline behaald. Jazz-gymnastiek en bewegen op muziek zijn een welkome afwisseling bij de turnoefeningen waarbij de vaardigheden van het turnen een goede basis vormen om ritmisch goed te kunnen bewegen. Dus ook voor jeugdigen die alleen maar interesse hebben in jazz-gymnastiek biedt onze vereniging vele mogelijkheden. Kortom: **bewegen is goed voor lichaam en geest!**

Ben je geïnteresseerd in 'bewegen' en dat op een ontspannen en leuke manier, binnen een vereniging die bekend staat als gezellig, opvoedend, kameraadschappelijk en vertrouwd, loop dan eens binnen tijdens onze trainingsoefeningen in de gymzaal van de brede school, "de Meridiaan", aan de Scheelenstraat 100, 's vrijdags van 16.00-20.00 uur (vanaf vrijdag 9 september)! Jullie zijn van harte welkom en voor de contributie hoeft je het niet te laten. Deze bedraagt 'slechts' € 5,- per maand! Natuurlijk is er naast de bewegingssport ook nog iets anders te beleven binnen de vereniging. Te denken valt o.a. aan de jaarlijkse Sinterklaasactiviteit, de clubkampioenschappen, wedstrijden in samenwerking met zusterverenigingen en het 2-jaarlijks reisje naar een of ander pretpark. Dit alles voor een bijdrage van € 5,- per maand, zonder andere kosten! Natuurlijk dien je wel zorg te dragen voor gepaste sportkleding.

## Nieuws van JCV Woeësj-juupkes

**SIMPELVELD** - Alhoewel het op dit moment nog zomer is, is het jeugcomité van de Woeësj-joepe al druk bezig met de eerste voorbereidingen voor de komende carnaval, waarbij de kinderzitting een van onze hoogtepunten zal zijn. En voor deze kinderzitting hebben wij jullie hulp nodig. Wij zouden namelijk graag van jullie willen weten welke optredens jullie graag willen zien. Kortom, wat zouden jullie graag willen zien of willen doen? Als je een idee of een suggestie hebt, kun je dit voor 30 sept. mailen naar het volgende mailadres: [kinderzittingzumpelveld@gmail.com](mailto:kinderzittingzumpelveld@gmail.com)  
 Alle reacties zijn welkom, dus laat van je horen!!



**zaterdag 3 september / aanvang 19.30 uur:  
 Ladysnight**

**zondag 4 september / aanvang 14.30 uur:  
 Koningsvogelschieten & verenigingsdag**